

MANUAL DO UTILIZADOR



DG025 - Coletor GH125 - 2 Circuitos | DG026 - Coletor GH125 - 3 Circuitos
DG027 - Coletor GH SLIM90 - 2 Circuitos | DG028 - Coletor GH SLIM90 - 3 Circuitos

thermway®

Obrigado por escolher o nosso produto.
Por favor, leia este manual cuidadosamente antes de usar o equipamento

Precauções de segurança	3
Informação geral	3
Conteúdo da embalagem	4
Descrição do produto	5
Exemplos de esquemas indicativos	5
Componentes - DN20, DN25, DN32	5
Dimensões e cablagem	6
DN20 - DN25 - DN32	7
Especificações	8
Características técnicas	8
Instalação	9
Posição de montagem	9
Desmontagem da carcaça isolante	9
Instalação simples ou múltipla	10
Ligação hidráulica	10
Ligações eléctricas da bomba	11
Temperatura na baíha do sensor	11
Motores para válvula de mistura	12
Orientação da válvula de mistura	13
Comissionamento	14
Lavagem	14
Enchimento e purga do ar	14
Configurações	16
Parâmetros	16
Reposição da carcaça isolante	16
Manutenção	17
Manutenção periódica	17
Reposição de componentes	17

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA



AVISOS:

Estas instruções devem ser lidas e compreendidas antes de instalar e fazer manutenção no produto.
ATENÇÃO! O NÃO CUMPRIMENTO DESTAS INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM RISCO DE SEGURANÇA!

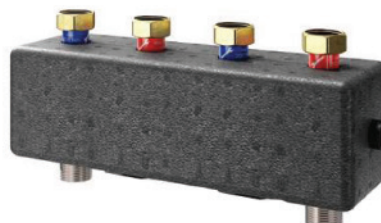
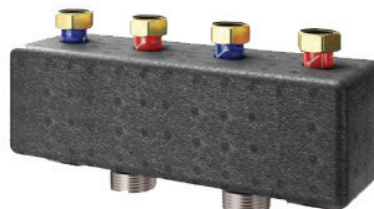
- O produto deve ser instalado por pessoal técnico qualificado de acordo com os regulamentos nacionais e ou requisitos locais relevantes.
- O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uso impróprio, incorreto ou irracional ou do não cumprimento das instruções fornecidas neste manual.
- A concepção, instalação, manutenção e qualquer outra intervenção devem ser realizadas de acordo com as normas em vigor e as instruções fornecidas pelo fabricante.
- A instalação incorreta pode causar danos a pessoas, animais e coisas pelos quais o fabricante não é responsável.
- O colector hidráulico é entregue em embalagem de cartão, após retirada da embalagem verifique a integridade do aparelho e a integralidade da entrega. Em caso de não conformidade, entre em contacto com o fornecedor.

SEPARADORES - COMBI / HIDRÁULICOS

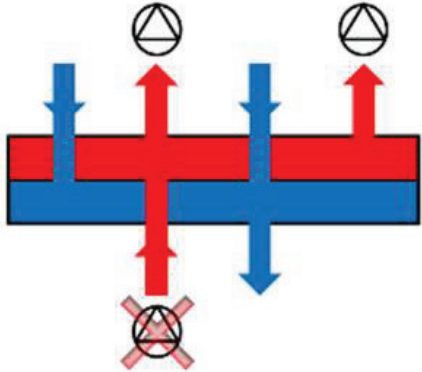
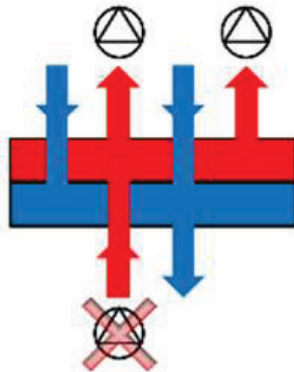
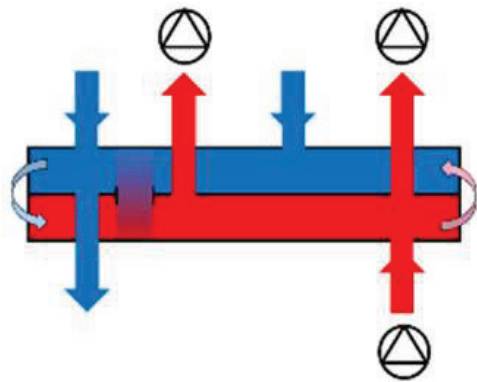
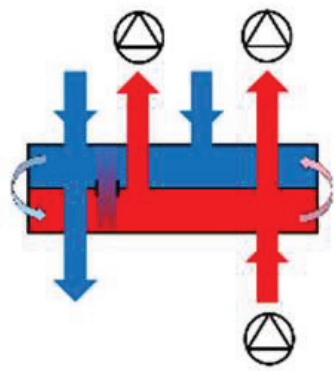
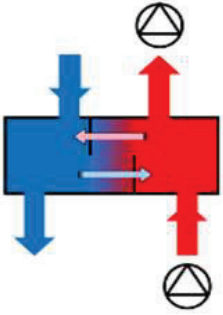
- Separadores 125 mm EE



- Separadores 90 mm EE



MODELOS

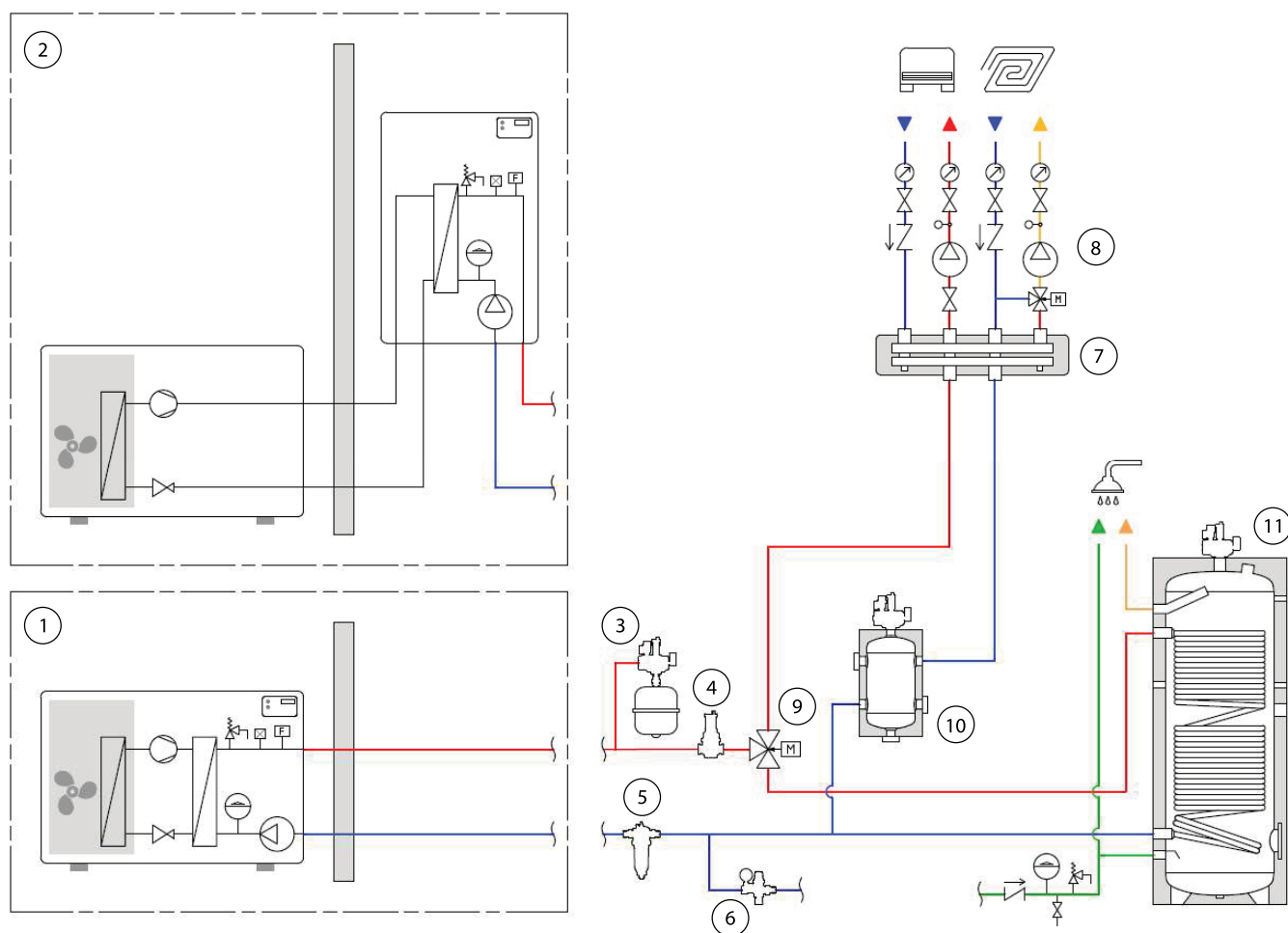
COLECTORES	
Entre eixos 125 mm	Entre eixos 90 mm
Colectores - 3 m³/h 2, 3, 4 e 5 circuitos 	Colectores - 2 m³/h 2 e 3 circuitos 
Colectores Combi - 3 m³/h 2 e 3 circuitos 	Colectores Combi 90 - 2 m³/h 2 e 3 circuitos 
Separadores hidráulicos Standard - 3 m³/h - 1 circuito Standard - 2 m³/h - 1 circuito  <i>Combináveis com toda a gama de grupos hidráulicos</i>	
Adaptadores de acoplamento entre distribuição e Grupos Hidráulicos DN20 - DN 25: 1" (F) x 1"1/2 (M) DN32: 1"1/4 (F) x 1"1/2 (M) 	Adaptadores de acoplamento entre distribuição e Grupos Hidráulicos Não são necessários

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

EXEMPLOS DE ESQUEMAS INDICATIVOS

i Detalhe técnico

- **"Câmaras separadas"** → os separadores não permitem o desacoplamento hidráulico entre o circuito primário e secundário. São adequados para instalações sem bomba na fonte de energia primária (gerador).
- **"Câmaras comunicantes"** → os separadores Combi garantem o desacoplamento hidráulico entre o circuito primário e secundário. São adequados para instalações com bomba integrada na fonte de energia primária (gerador).



1. Bomba de calor monobloco
2. Bomba de calor dividida
3. Coletor porta-instrumentos + vaso de expansão
4. Ventilação de ar
5. Separador de sujidade
6. Enchimento automático

7. Separador Combi com 2 circuitos
8. Grupos de bombas de distribuição e regulação
9. Válvula desviadora
10. Micro armazenamento inercial
11. Tanque de água quente sanitária

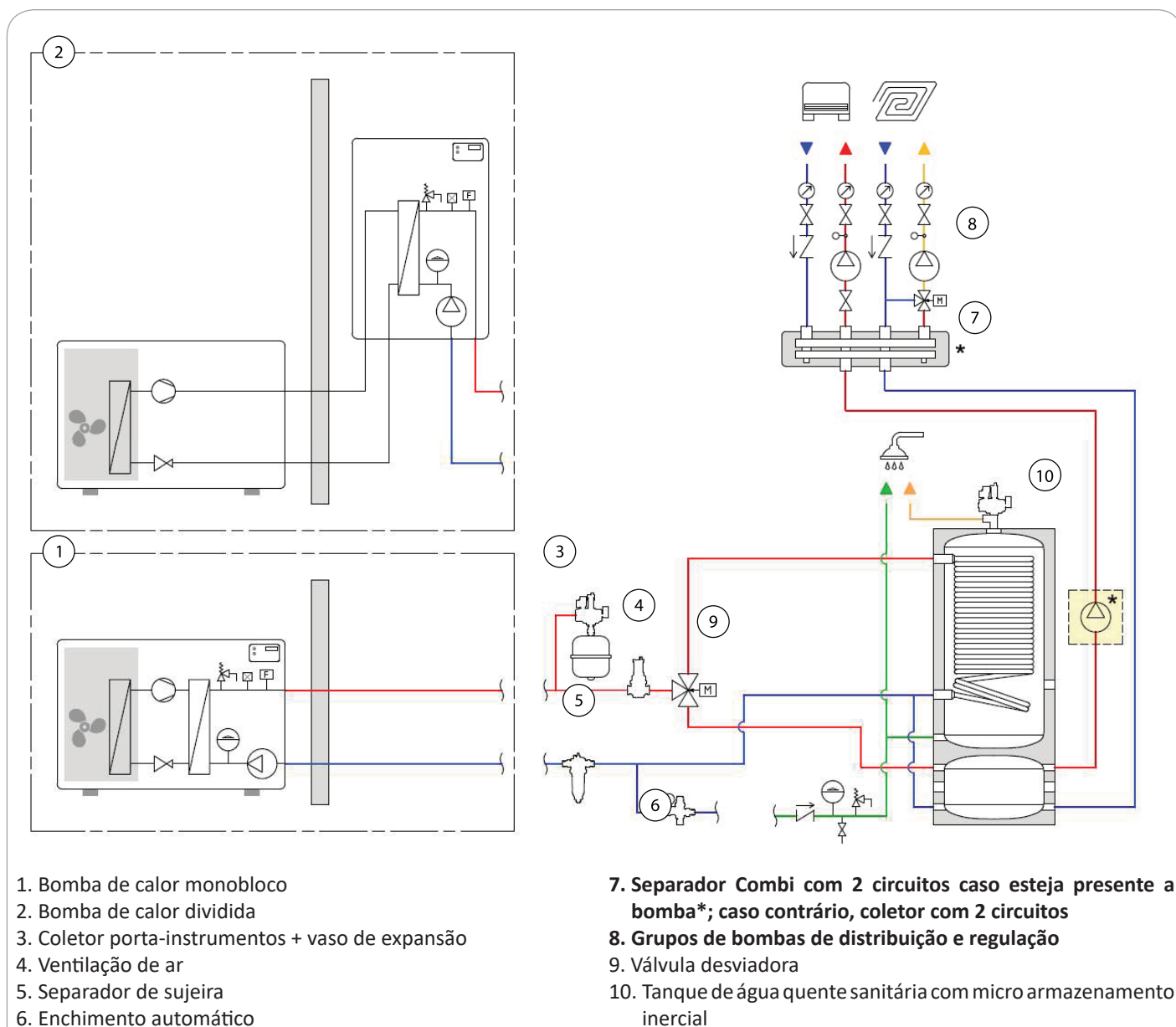
ATENÇÃO: Esquema de princípio indicativo, não válido como projeto de instalação. Este diagrama não inclui todos os dispositivos de corte e segurança necessários para uma instalação adequada.

Leis, regulamentos, normas e diretrizes nacionais e internacionais devem ser observadas.

EXEMPLOS DE ESQUEMAS INDICATIVOS (CONT.)

i Detalhe técnico

- **"Câmaras separadas"** → os separadores não permitem o desacoplamento hidráulico entre o circuito primário e secundário. São adequados para instalações sem bomba na fonte de energia primária (gerador).
- **"Câmaras comunicantes"** → os separadores Combi garantem o desacoplamento hidráulico entre o circuito primário e secundário. São adequados para instalações com bomba integrada na fonte de energia primária (gerador).

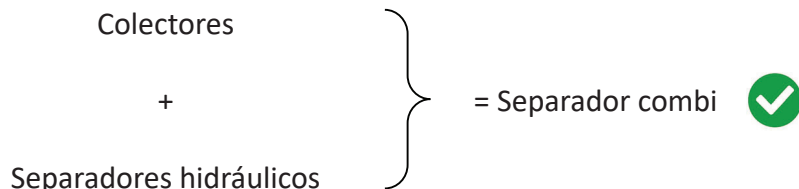


ATENÇÃO: Esquema de princípio indicativo, não válido como projeto de instalação. Este diagrama não inclui todos os dispositivos de corte e segurança necessários para uma instalação adequada.

Leis, regulamentos, normas e diretrizes nacionais e internacionais devem ser observadas.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- Se precisarmos das funções de um Separador Combi mas só tivermos Colectores e Separadores Hidráulicos em estoque?
- Se precisarmos das funções de um Separador Combi mas nosso sistema tiver 4÷5 circuitos secundários?



i Esta possibilidade de ligação de entre-eixos do Separador Hidráulico 125 mm ao Colector também é válida para o Colector 90 pois para este o entre-eixos no primário é de 125 mm.

POR QUE ESTES PRODUTOS TÊM DESEMPENHO TÃO DIFERENTES DE OUTROS NO MERCADO?

Esta linha de produtos de distribuição foi especialmente projetada para as atuais imposições de baixa energia em residências novas e passivas para melhor desempenho e distribuição de calor.

- Para Colectores e Separadores Combi ⇒ CÂMARAS TERMICAMENTE SEPARADAS



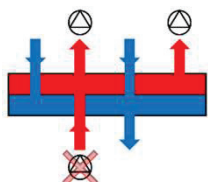
- Para Separadores Combi ⇒ Separadores Hidráulico Integrado e Ligação Lateral Adicional de 1/2" F para sensor de temperatura



- ✓ isolamento modular EPP
- ✓ Tecnologia ⇒ sem linhas de soldadura visíveis
- ✓ Economize tempo de montagem ⇒ Tudo em um é a opção
- ✓ Confiabilidade
- ✓ Flexibilidade do cliente

COLECTORES

• Colectores
Entre eixos 125 mm



“Câmaras separadas”; configuração necessária quando a montante do coletor não existe nenhuma bomba que o sirva directamente Combinável com toda a gama de grupos

HPS e NOVAHEAT

DN20 - DN25 - DN32

Caudal máx.	3 m³/h
Entre-eixos secundário	125 mm
Isolamento	EPP 25 mm
Pressão máx. de trabalho	6 bar
Temperatura máx.	110 °C
Material da câmara	Aço
S1 - Fornecimento Secundário	1" 1/2 F
S2 - Retorno Secundário	Porca de acoplamento
P1 - Fornecimento Primário	1" 1/2 M
P2 - Retorno Primário	1" 1/2 M

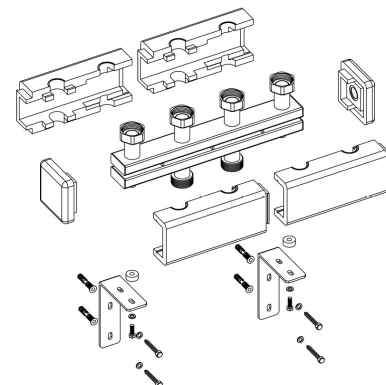
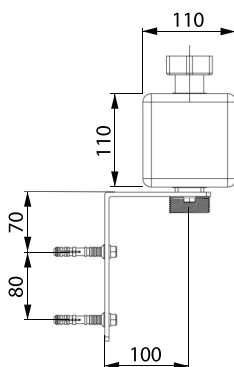
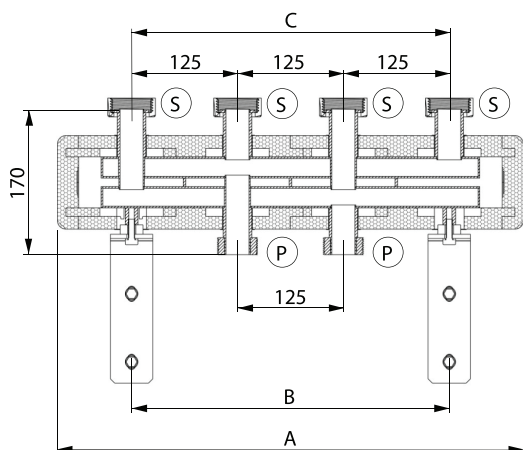
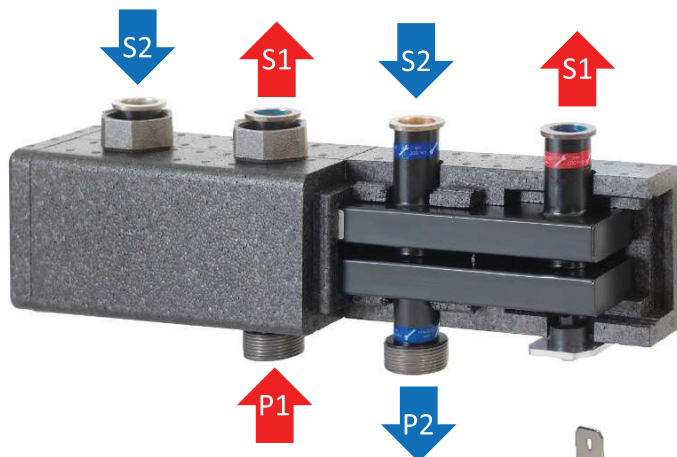
- Completo com isolamento e suportes de fixação

- N° circuitos secundários disponíveis: 2, 3, 4, 5 circuitos *

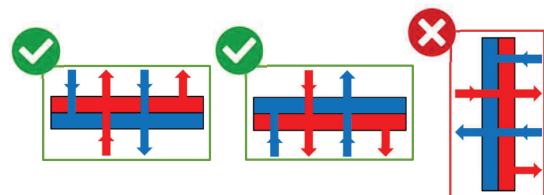
- Pressão testada e pintada

- Com amortecedor de borracha com redução de ruído

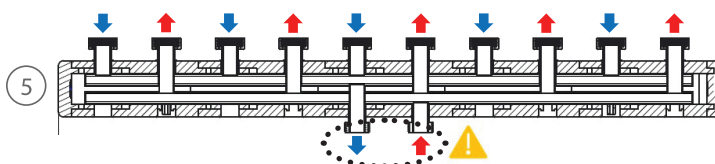
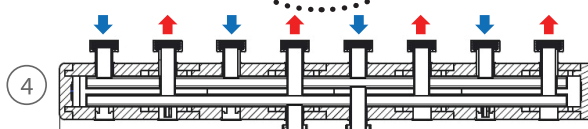
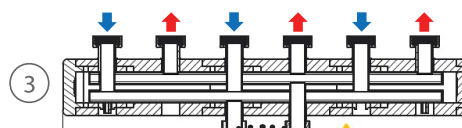
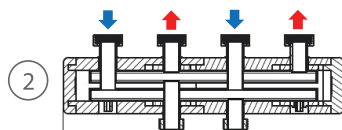
* Para conexão com o grupo bomba, está disponível o kit de acoplamentos adaptadores



Circuitos	2	3	4	5
A (mm)	550	800	1050	1300
B (mm)	375	625	625	875
C (mm)	375	625	875	1125
S	1" 1/2 F (com porca de acoplamento)			
P	1" 1/2 M			



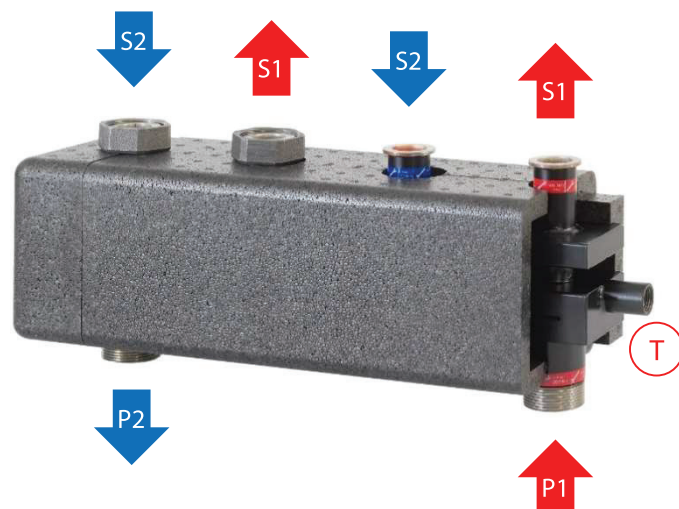
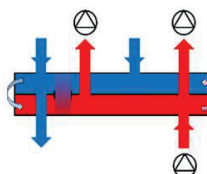
Nos colectores com circuito 3 e 5, as ligações primárias são invertidas em relação aos demais modelos (2 e 4 circuitos)



ESPECIFICAÇÕES

SEPARADORES COMBI

• Separadores Combi Entre eixos 125 mm



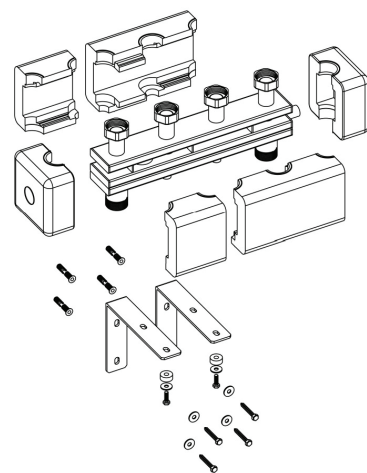
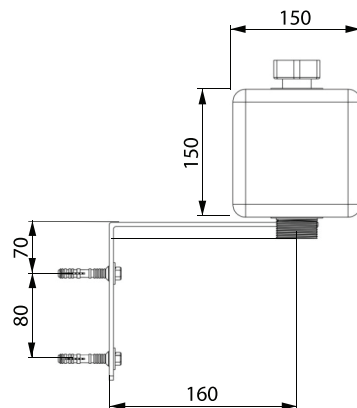
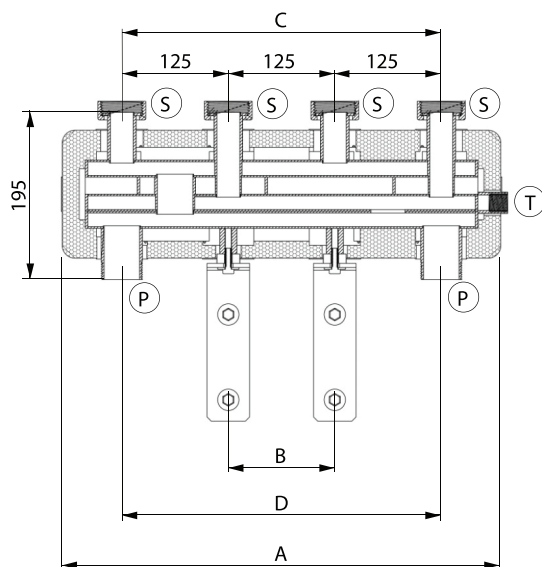
“**Câmaras comunicantes**”; a comunicação entre as câmaras de alimentação e retorno permite gerir um sistema com diversas bombas que podem funcionar simultaneamente a montante e a jusante do separador; o separador torna as bombas totalmente independentes umas das outras
Combinam com toda a gama HPS e grupos NOVAHEAT
DN20 - DN25 - DN32

Caudal máx.	3 m³/h
Entre-eixos secundário	125 mm
Isolamento	EPP 35 mm
Pressão máx. de trabalho	6 bar
Temperatura máx.	110 °C
Material da câmara	Aço
S1 - Fornecimento Secundário	1" 1/2 F
S2 - Retorno Secundário	Porca de acoplamento
P1 - Fornecimento Primário	1" 1/2 M
P2 - Retorno Primário	1" 1/2 M
T - Ligação lateral	1/2" F

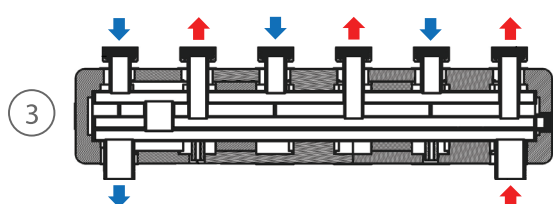
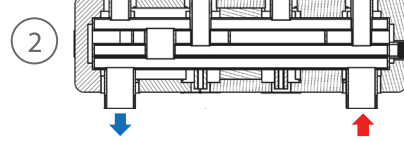
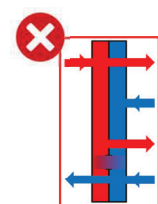
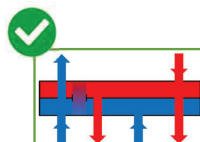
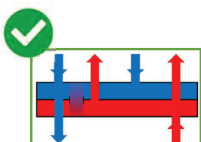
⇒ SEPARADOR Combi = COLETOR COM SEPARADOR HIDRÁULICO INTEGRADO

- Completo com isolamento e suportes de fixação
- **Nº circuitos secundários disponíveis: 2, 3 circuitos ***
- Pressão testada e pintada
- Com amortecedor de borracha com redução de ruído

* Para conexão com o grupo bomba, está disponível o kit de acoplamentos adaptadores



Circuitos	2	3
A (mm)	530	780
B (mm)	125	375
C (mm)	375	625
D (mm)	375	625
S	1" 1/2 F (com porca de acoplamento)	
P	1" 1/2 M	
T	1/2" F	



SEPARADORES HIDRÁULICOS

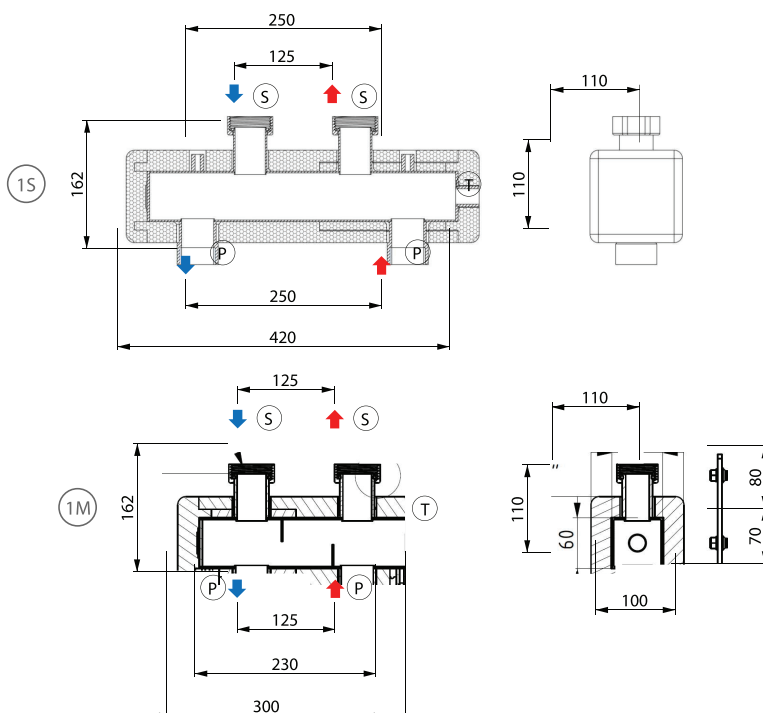
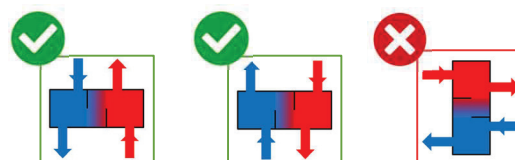
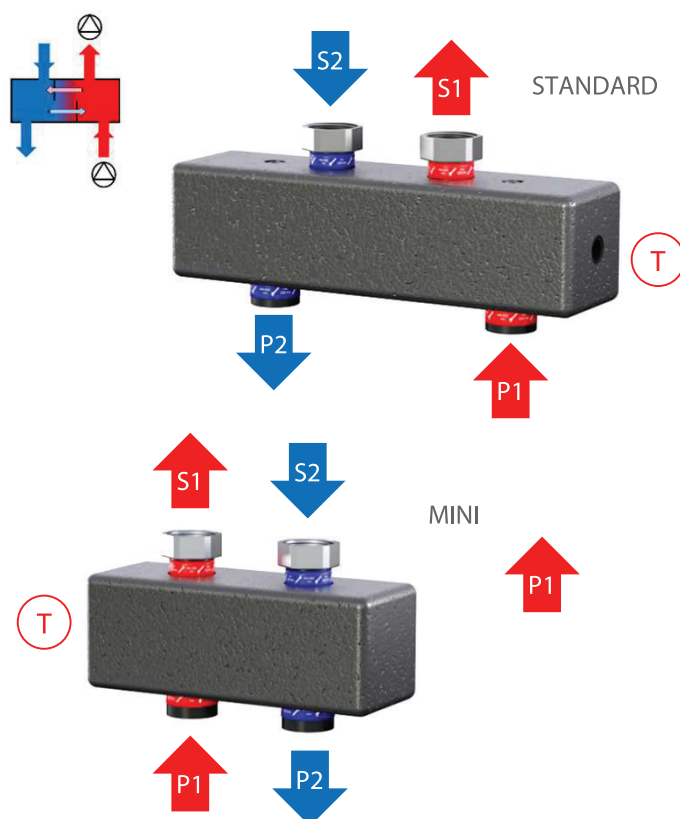
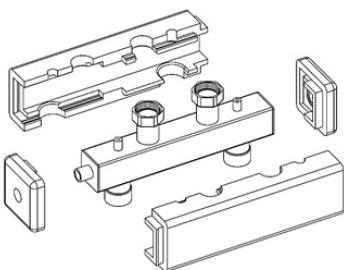
• Separadores hidráulicos
Entre eixos 125 mm

Separação hidráulica do circuito primário do circuito secundário; versão MINI compacto.
Combinável com toda a gama de HPS e Grupos NOVAHEAT e grupos HPS 90.
DN20 - DN25 - DN32

Caudal máx. (standard)	3 m³/h
Caudal máx. (Mínimo)	2 m³/h
Entre-eixos secundário	125 mm
Isolamento	EPP 25 mm
Pressão máx. de trabalho	6 bar
Temperatura máx.	110 °C
Material da câmara	Aço
S1 - Fornecimento Secundário	1" 1/2 F
S2 - Retorno Secundário	Porca de acoplamento
P1 - Fornecimento Primário	1" 1/4 F
P2 - Retorno Primário	1" 1/4 F
T - Ligação lateral	1/2" F

- Completo com isolamento
- **Nº circuitos secundários disponíveis: 2, 3, 4, 5 circuitos ***
- Pressão testada e pintada
- Com amortecedor de borracha com redução de ruído
- * Para conexão com o grupo bomba, está disponível o kit de acoplamentos adaptadores

Circuitos	1S	1M
S	1" 1/2 F (com porca de acoplamento)	
P	1" 1/2 F	
T	1/2" F	



ESPECIFICAÇÕES

ADAPTADORES DE ACOPLAMENTO

- Adaptadores de acoplamento - entre Distribuição e Grupos HPS ou NOVAHEAT
Entre eixos 125 mm

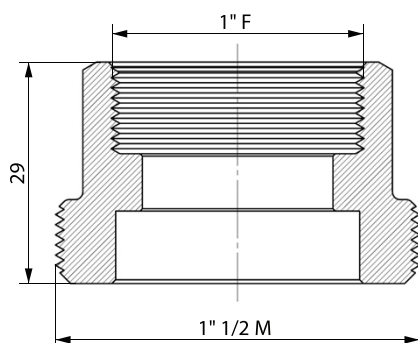
Kit necessário para ligar HPS e NOVAHEAT (para todas as versões) ao Colector ou Separator Combi.

Kit completo com par de acoplamentos e juntas Combinável com toda a gama de grupos HPS e NOVAHEAT

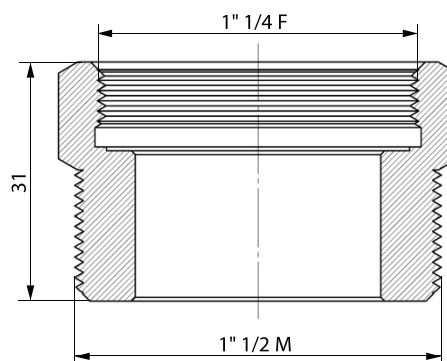
DN20 - DN25 - DN32



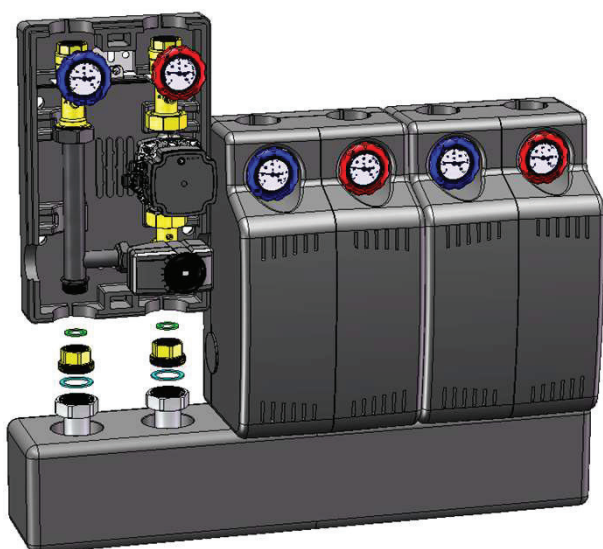
DN20 - DN25
1" F x 1" 1/2 M



DN32
1" 1/4 F x 1" 1/2 M



Exemplo
Grupos NOVAHEAT



Exemplo
Grupos HPS



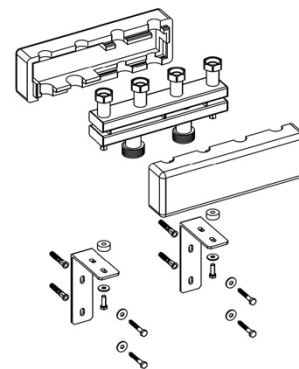
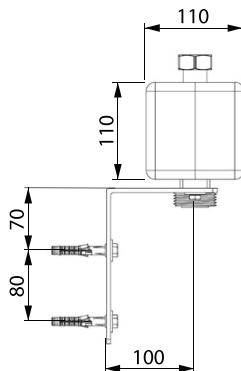
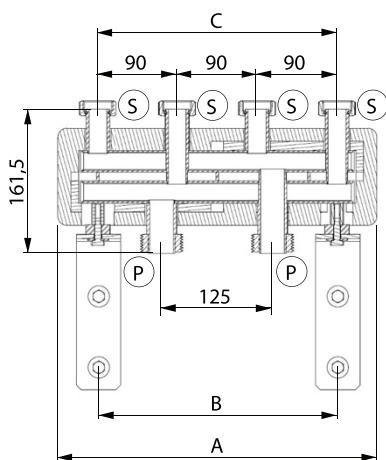
COLECTORES 90

• Colectores
Entre eixos 125 mm

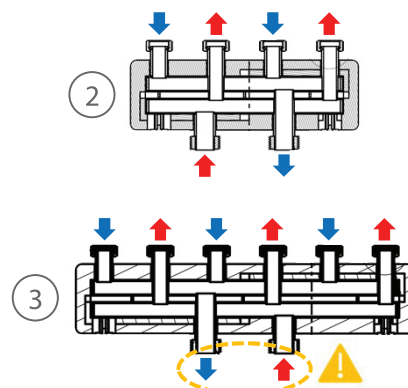
“Câmaras separadas”; configuração necessária quando a montante do colector não existe nenhuma bomba que o sirva directamente. Combina com toda a gama de grupos HPS 90 DN20

Caudal máx.	2 m³/h
Entre-eixos secundário	90 mm
Isolamento	EPP 25 mm
Pressão máx. de trabalho	6 bar
Temperatura máx.	110 °C
Material da câmara	Aço
S1 - Fornecimento Secundário	1" F
S2 - Retorno Secundário	Porca de acoplamento
P1 - Fornecimento Primário	1" 1/2 M
P2 - Retorno Primário	

- Completo com isolamento e suportes de fixação
- **Nº circuitos secundários disponíveis: 2 e 3 circuitos ***
- Pressão testada e pintada
- Com amortecedor de borracha com redução de ruído



Circuitos	2	3
A (mm)	360	540
B (mm)	270	450
C (mm)	270	450
S	1" F (com porca de acoplamento)	
P	1" 1/2 M	



Nos colectores com circuito 3, as ligações primárias são invertidas em relação aos demais modelos (2 circuitos)

MANUTENÇÃO

SEPARADORES COMBI 90

• Separadores Entre eixos 90 mm

“Câmaras comunicantes”; a comunicação entre as câmaras de alimentação e retorno permite gerir um sistema com diversas bombas que podem funcionar simultaneamente a montante e a jusante do separador;

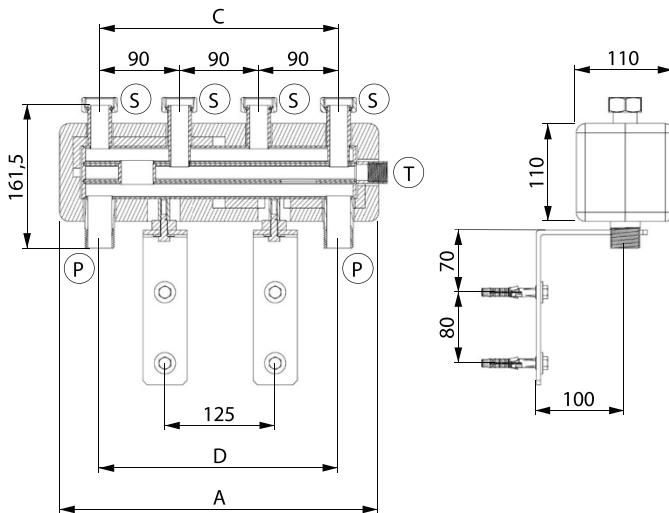
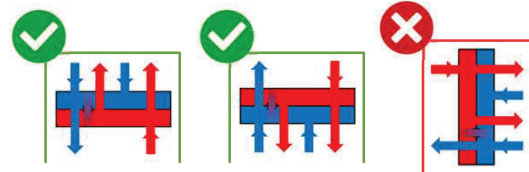
O separador torna as bombas totalmente independentes umas das outras.

Combinam com toda a gama grupos HPS 90 DN20

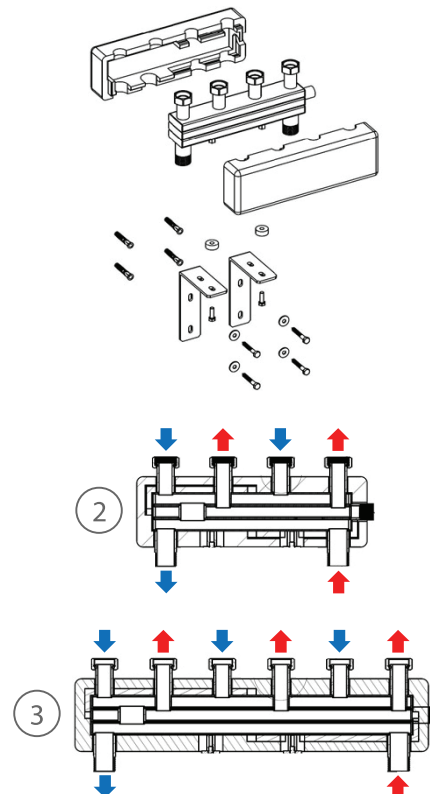
Caudal máx.	2 m³/h
Entre-eixos secundário	90 mm
Isolamento	EPP 25 mm
Pressão máx. de trabalho	6 bar
Temperatura máx.	110 °C
Material da câmara	Aço
S1 - Fornecimento Secundário	1" F
S2 - Retorno Secundário	Porca de acoplamento
P1 - Fornecimento Primário	1" M
P2 - Retorno Primário	1" M
T - Ligação lateral	1/2" F

⇒ SEPARADOR Combi = COLETOR COM SEPARADOR HIDRÁULICO INTEGRADO

- Completo com isolamento e suportes de fixação
- N° circuitos secundários disponíveis: 2, 3 circuitos *
- Pressão testada e pintada
- Com amortecedor de borracha com redução de ruído



Circuitos	2	3
A (mm)	360	540
B (mm)	270	450
C (mm)	270	450
S	1" 1/2 F (com porca de acoplamento)	
P	1" 1/2 M	
T	1/2" F	



[illegible]

NOTAS

[illegible]



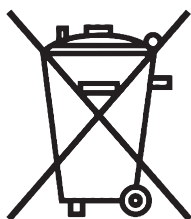
Ed. Capitólio | Av. França, 352, 4.6

4050-276 Porto

Portugal

t.: +351 223 263334

s.: www.thermosite.com



ADVERTÊNCIA PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUCTO SEGUNDO ESTABELECIDO PELA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/ 96/EC

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntos dos resíduos urbanos.

Há centros específicos de recolha selectiva estabelecidos pelas administrações municipais, ou pelos revendedores que facilitam este Serviço. Eliminar em separado um aparelho electrónico (WEEE) significa evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, derivado de uma eliminação incorrecta, pois os materiais que o compõem podem ser reciclados, obtendo assim uma poupança importante de energia e de recursos. Para ter claro que a obrigação que se tem que eliminar o aparelho em separado, na embalagem do aparelho aparece o símbolo de um contentor de lixo.